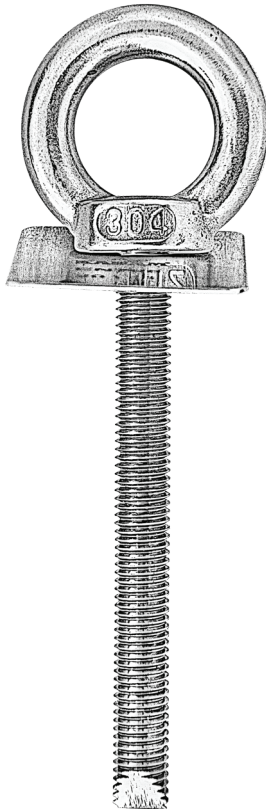




Point d'ancrage acier INOX / Stainless steel anchor point / Eldestahl Verankerungspunkt / Punto de anclaje en acero inoxidable / Punto di ancoraggio in acciaio inox / Verankeringspunt in roestvrij staal / Punkt kotwiczenia ze stali nierdzewnej / Ponto de fixação do aço inox / Forankringspunktet INOX stål / Ruostumattomasta teräksestä kiinnityslaite / INOX-stål forankringspunktet / Förankringspunkten av rostfritt stål



FA 60 011 00

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 HEYRIEUX – FRANCE
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ N / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄ T / MERKING / MÆRKNING

1 KRATOS SAFETY

2 FA 60 011 00

3 Batch no. XXXXXXXX

4 Serial no. XXXX

5 Mfg. Dt.: MM/YYYY



6 EN 795:2012 Type A



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens

2 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referència do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens

3 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret

4 N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer

5 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret

6 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme / Number of the standard to which the product conforms / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad / N° della norma alla quale il prodotto è conforme / De norm waaraan het product conform is / Nr normy, z którą produkt jest zgodny / Número da norma com a qual o produto esta conformidade / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med / Normin numero, jonka mukainen tuote on / Nummer for standarden som produktet er produsert i hen hold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller:
EN 795:2012 Type A

7 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning

8 Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for the use of one user ONLY / Nur für eine Person / Uso SOLO por 1 persona - Carga máxi (kg) / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę / Para utilização por APENAS 1 pessoa / MÅ KUN bruges af 1 person / AINOASTAAN 1 henkilöön käyttöön / Må brukes av KUN 1 person / För användning av ENDAST en person

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS: Le point d'ancrage acier INOX Kratos Safety est conforme aux exigences de la norme européenne EN 795:2012 (dispositif d'ancrage - Type A), il est destiné à être fixé sur une structure d'accueil en béton pour connecter des E.P.I. contre la chute d'une personne lors des travaux en hauteur par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362). Respectez strictement le sens d'application de la force (X/Y/Z) représenté en fig. 1.

Ce point d'ancrage ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois.

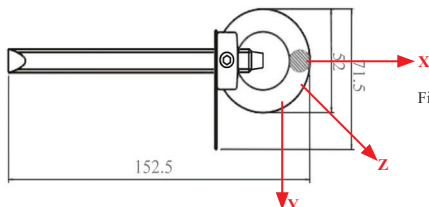


Fig. 1



Fig. 2

Position

L'emplacement du point d'ancrage doit être choisi de façon à permettre de se connecter/déconnecter en situation de sécurité.

L'emplacement devra prendre en compte :

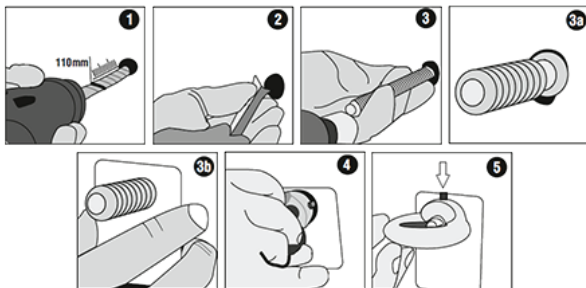
- le tirant d'air nécessaire au système antichute relié sur la platine d'ancrage,
- le risque lié à l'effet pendulaire en cas de chute,
- le facteur de chute.

Respectez les dimensions suivantes sur la structure d'accueil, lors du choix de l'emplacement du point d'ancrage :

Épaisseur minimum du mur béton	180 mm
Distance minimum entre l'axe du point d'ancrage et le bord du mur	80 mm

Installation

- (1) Percer un trou de diamètre 14 mm dans la structure d'accueil, profondeur 110 mm. Nettoyer le trou percé.
- (2) Positionner la cheville chimique (fig. 2, non fournie) dans le trou percé. Respectez strictement les consignes du fabricant de cheville chimique (Fischer/Würth/Hilti).
- (3) Insérer la tige fileté; prendre pour repère la gorge sur la partie filetée, celle-ci doit se trouver à l'extérieur du trou réalisé.
- (3a) La gorge doit affleurer la structure lorsque la tige filetée est mise en place.
- (3b) Ensuite placer la plaquette de marquage dans la gorge de la tige filetée (les indications sur la plaquette de marquage doivent être lisibles).
- (4) Puis visser l'anneau d'ancrage jusqu'à ce qu'il soit en contact avec la plaquette.
- (5) Lorsque la mise en place de l'anneau est terminée, la partie conique de la tige filetée doit apparaître dans l'anneau, sécuriser la fixation de l'anneau à l'aide de la vis de sécurité (clef 6 pans). Prenez soin de vous assurer que la vis de sécurité soit bien positionnée dans la gorge prévue à cet effet.



La totalité de la surface plane du point d'ancrage doit être en contact avec la structure d'accueil. Ne pas utiliser le point d'ancrage avant séchage complet de la cheville chimique, reportez-vous aux consignes du fabricant. La résistance minimale à la traction axiale doit être de 11 kN.

Dans tous les cas, il est recommandé de soumettre chaque ancre structurelle (tige filetée), une fois celle-ci installée dans le matériau considéré, à une force de traction axiale de 5 kN afin de s'assurer de la solidité de la fixation. L'ancre structurelle doit supporter la force pendant au moins 15 secondes.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou > 50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupe, etc.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et



compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation, vérifier : l'état des fixations et le point d'ancrage, ils doivent être en bon état apparent, exempt de marques, chocs, déformations, oxydations... Le marquage doit être visible. En cas de doute le point d'ancrage ne doit plus être réutilisé.

Il est interdit de modifier le système.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matière : Acier INOX. Poids : 260 g (sans visserie).

Résistance à la rupture du point d'ancrage > 22 kN.

Épreuve dynamique : chute de 2,5 m d'une masse de 100kg reliée à une longe de 2 m.

KRATOS SAFETY atteste que le point d'ancrage a été soumis à essais conformément à la norme EN 795:2012 Type A.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI:

Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION:

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE: (Consignes à respecter strictement)

Pas d'entretien particulier.



This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer). For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage. KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS: The Stainless Steel Anchor Point complies with the requirements of the European Standard EN 795:2012 (anchor device - Type A). It is aimed to be installed on a concrete host structure to connect some P.P.E. against the fall of a person during works at height through a connector (EN362). Make sure that in case of fall the effort is applied in the direction indicated on Figure 1. This anchor point can only be used by one person at a time.

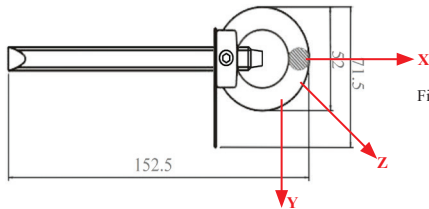


Fig. 1



Fig. 2

Position

The location of the anchor point has to be chosen so as to allow the user to connect / disconnect in a safe way.

The location will take into account:

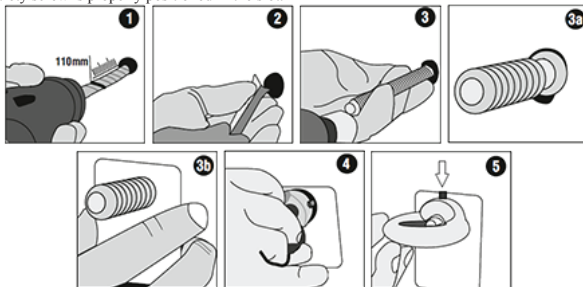
- The clearance needed by the fall arrest system connected to the anchor point.
- The risk linked to the pendulum effect in case of fall
- The fall factor.

Observe the following dimensions for the host structure at the time of choosing the location of the anchor point:

Minimum thickness of the concrete wall	180 mm
Minimum distance between the axle of the anchor point and the edge of the wall	80 mm

Installation

- (1) Drill a 14 mm diameter hole in the receiving structure, 110 mm depth. Clean the drilled hole.
- (2) Position the chemical anchor (fig. 2, not included) in the drilled hole. Strictly adhere to the chemical anchor manufacturer's (Fischer/Würth/Hilti) instructions.
- (3) Insert the threaded rod; use the slot on the threaded part as a reference, which should be on the outside of the drilled hole.
- (3a) The slot must be flush with the structure when the threaded rod is in place.
- (3b) Next, place the marking plate in the slot of the threaded rod (the directions on the marking plate must be legible).
- (4) Screw the anchorage ring until it comes into contact with the plate.
- (5) When the installation of the ring is complete, the conical part of the threaded rod must appear in the ring; fix the ring securely with the safety screw (Allen key). Make sure the safety screw is properly positioned in the slot.



The whole flat surface of the anchor point must be in contact with the host structure. Do not use the anchor point before the chemical pouch has completely dried; refer to the instructions of the manufacturer. The minimum breaking strength for axial pull-out force must be at least 11 kN.

In every instance, we recommend submitting every structural anchor (threaded rod), once it is installed in the material in question, to an axial pull-out force of 5 kN to confirm the solidity of the fixing. The structural anchor should sustain the force for a minimum of 15 s.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.



User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet. Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed. This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before each use, please check: the condition of the fixings and the anchor point, they must be in apparent good condition, without marks, shocks, deformations, oxidation... The marking should be visible. In case of doubt, the anchor point has not to be used any more.

Do not remove, add or replace any component of the product whatsoever.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA:

Material: Stainless Steel. Weight: 260 g (without fastenings).

Minimum breaking strength > 22 kN.

Dynamic test: fall of 2.5 m with a mass of 100kg connected to a 2 m lanyard.

KRATOS SAFETY certifies that the anchor point has been tested in accordance with the standard EN 795:2012 Type A.

SUITABILITY FOR USE:

A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

No particular servicing.



Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Der Kratos Safety EDELSTAHL-Verankerungspunkt erfüllt die Anforderungen der europäischen Norm EN 795:2012 (Verankerungsvorrichtungen - Typ A). Er ist zur Befestigung an einer Konstruktion aus Beton bestimmt und dient dazu, mittels eines Verbindungselements die PSA gegen den Absturz von Personen bei Arbeiten in der Höhe zu montieren (EN362). Die Richtung der in Abb. 1 dargestellten Kräfteanwendung (X/Y/Z) muss strikt eingehalten werden. Dieser Verankerungspunkt darf nur von jeweils einer Person genutzt werden.

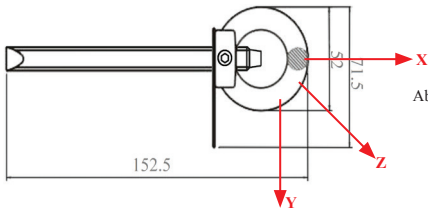


Abb. 1



Abb. 2

Position

Die Stelle zur Anbringung des Verankerungspunktes muss so gewählt werden, dass es möglich ist, sich in Sicherheit ein- bzw. auszuhängen.

Bei der Wahl der Stelle ist zu berücksichtigen:

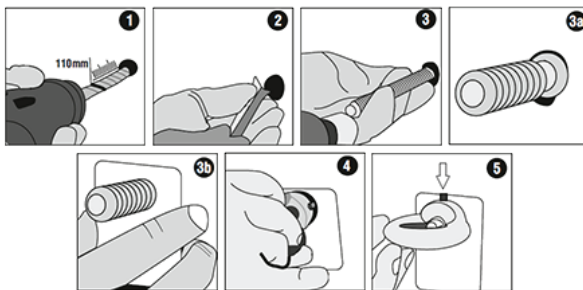
- die freie Lufthöhe, die das mit der Ankerplatte verbundene Absturzsicherungssystem erfordert,
- die Gefahr aufgrund der Pendelwirkung bei einem Sturz,
- der Sturzfaktor.

Bei der Auswahl des Verankerungspunktes sind die folgenden Abmessungen der Aufnahmestruktur einzuhalten:

Mindestdicke der Betonwand	180 mm
Mindestabstand zwischen der Achse des Verankerungspunktes und dem Rand der Wand	80 mm

Montage

- (1) Ein Loch mit 14 mm Durchmesser in die Tragkonstruktion bohren, Tiefe 110 mm. Das Bohrloch säubern.
 - (2) Den chemischen Dübel (Abb. 2, nicht im Lieferumfang enthalten) in das Bohrloch einführen. Die Anweisungen des Herstellers des chemischen Dübels (Fischer/Würth/Hilti) müssen streng befolgt werden.
 - (3) Den Gewindestab einführen; orientieren Sie sich an der Nut am Gewindeteil, diese muss außerhalb des Bohrlochs liegen.
 - (3a) Die Nut muss die Struktur berühren, wenn der Gewindestab eingeführt ist.
 - (3b) Platzieren Sie anschließend das Kennzeichnungsschild in der Nut des Gewindestabs (die Angaben auf dem Kennzeichnungsschild müssen lesbar sein).
 - (4) Schrauben Sie den Verankerungsring an, bis er das Schild berührt.
 - (5) Wenn der Ring angebracht ist, muss der kegelförmige Teil des Gewindestabs im Ring zu sehen sein, sichern Sie die Befestigung des Verankerungsringes mithilfe der Sicherheitsschraube (Sechskantschlüssel).
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Sicherheitsschraube in der dafür vorgesehenen Rille befindet.



Die gesamte ebene Oberfläche des Verankerungspunktes muss die Konstruktion berühren.

Der Verankerungspunkt darf erst verwendet werden, wenn der chemische Dübel vollständig getrocknet ist (siehe Angaben des Herstellers).

Die minimale axiale Zugfestigkeit muss 11 kN betragen.

Es wird in jedem Fall empfohlen, jeden Strukturanker (Gewindestab) nach der Montage an dem jeweiligen Material einer Axialzugkraft von 5 kN auszusetzen, um die Robustheit der Befestigung zu prüfen. Der Befestigungspunkt muss der Kraft mindestens 15 Sekunden lang standhalten.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30°C oder >50°C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Aufhängesystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.



Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen. Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Prüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand der Befestigungen und des Verankerungspunkts; diese müssen in sichtbar guten Zustand und frei von Kerben, Stoßspuren, Verformungen, Oxidation usw. sein. Die Markierung muss sichtbar sein. Im Zweifelsfall darf der Verankerungspunkt nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, Änderungen am System vorzunehmen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Material: Rostfreier EDELSTAHL. Gewicht: 260 g (ohne Schraubmaterial).

Bruchfestigkeit dieses Verankerungspunkts >22 kN.

Dynamische Prüfung: Fall einer mit einer 2 m langen Gurtleine befestigten Masse von 100 kg aus 2,5 m Höhe.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass der Verankerungspunkt gemäß der Norm EN 795:2012 Typ A getestet wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten sachkundige Person systematisch geprüft werden und unter strikter Einhaltung der regelmäßigen Inspektionsverfahren des Herstellers (und insbesondere der Inspektionsrichtlinien, Dok. Nr. GI XX-XXXXXX-XX), um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Keine besondere Wartung.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto. ¡No utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: El punto de anclaje en acero inoxidable KRATOS SAFETY cumple las exigencias de la norma europea EN 795:2012 (dispositivo de anclaje - Tipo A), está diseñado para ser fijado en una estructura soporte de hormigón para conectar Equipos de Protección Individual contra las caídas de una persona durante trabajos en altura mediante un conector (EN362). Respete estrictamente el sentido de aplicación de la fuerza (X/Y/Z) representado en la figura 1.

Este punto de anclaje solo puede utilizarse por una persona a la vez.

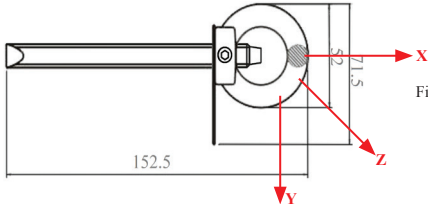


Fig. 1



Fig. 2

Posición

La ubicación del punto de anclaje debe elegirse de forma que permita conectarse / desconectarse en situación de seguridad.

La ubicación deberá tener en cuenta:

- la altura de caída necesaria para el sistema anticaída conectado a la pletina de anclaje,
- el riesgo vinculado al efecto pendular en caso de caída,
- el factor de caída.

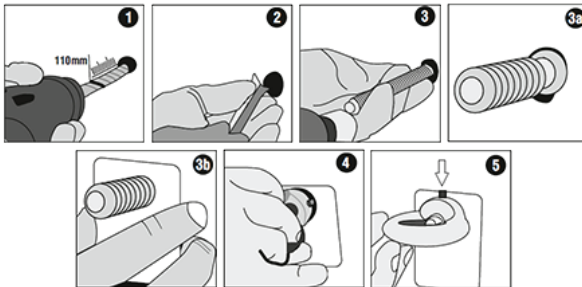
Respete las dimensiones siguientes en la estructura soporte, al elegir la ubicación del punto de anclaje:

Grosor mínimo de la pared de hormigón	180 mm
Distancia mínima entre el eje del punto de anclaje y el borde de la pared	80 mm

Instalación

- (1) Perfore un orificio de 14 mm de diámetro y 110 mm de profundidad en la estructura receptora. Limpie el orificio perforado.
- (2) Coloque el anclaje químico (fig. 2, no suministrado) en el orificio perforado. Respete estrictamente las instrucciones del fabricante del anclaje químico (Fischer/Würth/Hilti).
- (3) Introduzca la varilla rosca. Tome como referencia la ranura de la parte rosca, que debe estar en el exterior del orificio realizado
- (3a) La ranura debe quedar nivelada con la estructura cuando la varilla rosca está en su lugar.
- (3b) A continuación, coloque la placa de marcado en la ranura de la varilla rosca (las indicaciones de la placa de marcado deben ser legibles).
- (4) Luego, atornille el anillo de anclaje hasta que esté en contacto con la placa.
- (5) Una vez finalizada la instalación del anillo, la parte cónica de la varilla rosca debe aparecer en el anillo, asegure la fijación del anillo con el tornillo de seguridad (llave Allen).

Asegúrese de que el tornillo de seguridad esté correctamente colocado en la ranura prevista a tal efecto.



Toda la superficie plana del punto de anclaje debe estar en contacto con la estructura soporte.

No se debe utilizar el punto de anclaje antes de que la clavija química haya completamente secado, remítase a las instrucciones del fabricante.

La resistencia mínima a la tensión axial debe ser de 11 kN.

En todos los casos, se recomienda someter cada anclaje estructural (varilla rosca), una vez instalada éste en el material considerado, a una fuerza de tensión axial de 5 kN, a fin de asegurarse de la solidez de la fijación. El anclaje estructural debe soportar la fuerza durante al menos 15 segundos.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (< -30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.

Este equipo debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.



¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.

Antes de cada utilización, compruebe: el estado de las fijaciones y el punto de anclaje, deben estar en buen estado aparente, exentos de marcas, golpes, deformación, oxidación... La marcación debe permanecer visible. En caso de duda, el punto de anclaje no debe reutilizarse.

Se prohíbe alterar el sistema.

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Acero Inoxidable. Peso: 260 g (sin tornillos).

Resistencia estática del punto de anclaje > 22 kN.

Prueba dinámica: caída de una masa de 100 kg unida a una eslinga de 2 m desde una altura de 2,5 m.

KRATOS SAFETY certifica que el punto de anclaje ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:2012 Tipo A.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales.

El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXXX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

No necesita un mantenimiento particular.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: Il punto di ancoraggio in acciaio INOX Kratos Safety è conforme alle esigenze della norma europea EN 795:2012 (dispositivi di ancoraggio - Tipo A) ed è progettato per essere fissato a una superficie ospitante in calcestruzzo e agganciarvi dei DPI per prevenire le cadute dall'alto grazie a un apposito connettore (EN362). Rispettare scrupolosamente il senso di applicazione della forza (X/Y/Z) rappresentata in fig. 1.

Questo punto di ancoraggio deve essere utilizzato da una sola persona alla volta.

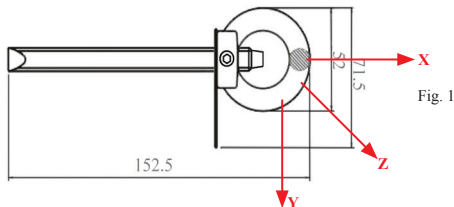


Fig. 1



Fig. 2

Posizione

La posizione in cui installare il dispositivo di ancoraggio deve essere scelta in modo da poter permettere di agganciarsi/sganciarsi senza compromettere la sicurezza dell'operatore.

Per scegliere la posizione si dovrà tenere conto di:

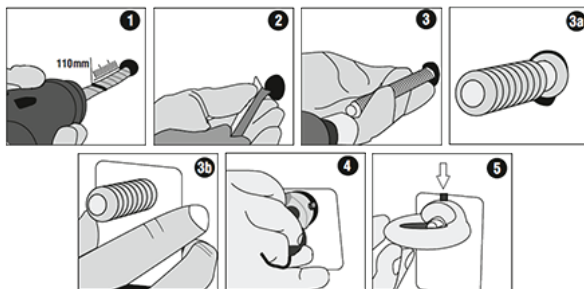
- tirante d'aria necessario al sistema anticaduta collegato alla piastra di appoggio,
- rischio dovuto all'effetto pendolare in caso di caduta,
- fattore di caduta.

Nello scegliere la posizione del punto di ancoraggio, rispettare le dimensioni seguenti per la struttura ospitante:

Spessore minimo muro in calcestruzzo	180 mm
Distanza minima tra l'asse del punto di ancoraggio e il bordo del muro	80 mm

Installazione

- (1) Praticare un foro di 14 mm di diametro nella struttura ospitante in calcestruzzo, profondità 110 mm. Pulire il foro realizzato.
- (2) Posizionare il tassello chimico (fig. 2, non in dotazione) nel foro realizzato. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni del fabbricante del tassello stesso (Fischer/Würth/Hilti).
- (3) Inserire l'asta filettata; prendere come punto di riferimento la scanalatura sulla parte filettata, che deve trovarsi all'esterno del foro realizzato.
- (3a) La scanalatura deve essere a livello della struttura quando l'asta filettata viene applicata.
- (3b) Quindi posizionare la piastra di marcatura nella scanalatura dell'asta filettata (le indicazioni sulla piastra di marcatura devono essere leggibili).
- (4) Successivamente avvitare l'anello di ancoraggio fino a quando va a contatto con la piastra.
- (5) Una volta terminata l'applicazione dell'anello, la parte conica dell'asta filettata deve apparire nell'anello, assicurare il fissaggio dell'anello mediante le vite di sicurezza (chiave esagonale). Assicurarsi che le vite di sicurezza si trovi nell'apposita sede.



La parte piana del punto di ancoraggio deve essere tutta a contatto con la superficie ospitante.

Non usare il punto di ancoraggio prima che il tassello chimico si sia completamente asciugato. Fare riferimento alle istruzioni del fabbricante.

La resistenza minima alla trazione assiale deve essere di 11 kN.

In ogni caso, dopo aver installato l'ancoraggio strutturale (asta filettata), si consiglia di sottoporlo a una forza di trazione assiale di 5 kN per accertarsi che sia fissato saldamente. L'ancoraggio strutturale deve sopportare la forza per almeno 15 secondi.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

Prima e durante l'uso, si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.



Il dispositivo può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo controllare: lo stato dei fissaggi e il punto di ancoraggio, che devono apparire in buone condizioni e privi di segni, ammaccature, deformazioni, ossidazione, ecc. La marcatura deve essere visibile. In caso di dubbi, evitare di riutilizzare il punto di ancoraggio.

È vietato modificare il sistema.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale: Acciaio INOX. Peso: 260 g (viteria esclusa).

Resistenza alla rottura del punto di ancoraggio > 22 kN.

Prova dinamica: caduta da 2,5 m di una massa di 100kg collegata a una correggia di 2 m.

KRATOS SAFETY certifica che il presente punto di ancoraggio è stato sottoposto ai test previsti dalla norma EN 795:2012 Tipo A.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può essere pericoloso perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

L'imbracatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Nessuna manutenzione particolare richiesta.

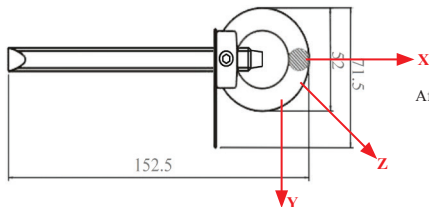
Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEbruIKSAANwIJZING EN VOORzORGSMAATREGELEN: Het stalen INOX verankeringspunt van KRATOS SAFETY is conform de voorschriften van de Europese norm EN795:2012 (verankeringspunt - klasse A). Dit verankeringspunt is bedoeld om bevestigd te worden aan een ontvangende structuur in beton om de PBM tegen het vallen van personen bij werken op hoogte vast te maken door middel van een koppelstuk (EN362). Respecteer strikt de richting van het uitoefenen van de kracht (X/Y/Z), voorgesteld in afb. 1.

Dit verankeringspunt mag slechts door 1 persoon gelijktijdig gebruikt worden.



Afb. 1



Afb. 2

Plaats

De plaats van het verankeringspunt moet zo gekozen worden dat het in een veiligheids situatie verbonden/losgemaakt kan worden.

Bij de plaatsing moet rekening gehouden worden met:

- de nodige doorrijhoogte voor het beveiligingssysteem, verbonden met de bevestigingsplaat,
- het risico met betrekking tot het schommeleffect bij vallen,
- de valfactor.

Respecteer de volgende afmetingen op de ontvangende structuur bij de keuze van de plaatsing van het verankeringspunt:

Minimumdikte van betonnen muur	180 mm
Minimumafstand tussen de as van het verankeringspunt en de rand van de muur.	80 mm

Installatie

(1) Boor een gat met een diameter van 14 mm in de ontvangende structuur, diepte 110 mm. Reinig het geboorde gat.

(2) Stop de chemische bevestiging (afb. 2, niet meegeleverd) in het geboorde gat. Respecteer strikt de aanbevelingen van de fabrikant van de chemische bevestiging (Fischer/Würth/Hilti).

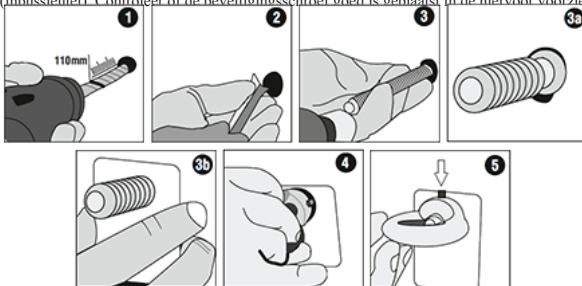
(3) Stop de schroefhaak naar binnen. Gebruik de groef op het schroefgedeelte als merkteken. Deze groef moet zich aan de buitenzijde en zo dicht mogelijk bij het in de muur gemaakte gat bevinden.

(3a) De groef moet de structuur nivelleren wanneer de schroefhaak op zijn plaats wordt geplaatst.

(3b) Plaats vervolgens het markeerplaatje in de groef van de schroefhaak (de aanwijzingen op het markeerplaatje moeten leesbaar zijn).

(4) Draai vervolgens de verankeringsring aan tot deze in contact komt met het plaatje.

(5) Nadat de ring is geplaatst, moet het conische deel van de schroefhaak verschijnen in de ring. Beveilig de bevestiging van de ring met de hulp van een beveiligingsschroef (inbussleutel). Controleer of de beveiligingsschroef goed is geplaatst in de hiervoor voorziene hals.



De totale vlakke oppervlakte van het verankeringspunt moet in contact staan met de ontvangende structuur.

Het verankeringspunt niet gebruiken voordat de chemische bevestiging volledig is opgedroogd. Volg de instructies van de fabrikant.

De minimale weerstand tegen de axiale trekkracht moet 11 kN zijn.

In ieder geval is het aangeraden om iedere structurele verankerung (schroefhaak), zodra deze in het betrokken materiaal geplaatst is, bloot te stellen aan een axiale trekkracht van 5 kN, om de stevigheid van de bevestiging te testen. De structurele verankerung moet de kracht kunnen verdragen gedurende minimum 15 seconden.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische



spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Voor ieder gebruik moet u controleren: de staat van de verankeringspunten, ze moeten in goede staat zijn, vrij van krassen, deuken, vervormingen, roest... De markering moet zichtbaar zijn. In geval van twijfel, mag het verankeringspunt niet meer gebruikt worden.

Het is verboden om het systeem te wijzigen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Materiaal: Staal INOX. Gewicht: 260 g (zonder schroefwerk).

Breuklast van verankeringspunt >22 kN.

Dynamische test: val van 2,5m van een massa van 100kg verbonden met een lijn van 2m.

KRATOS SAFETY verklaart dat het verankeringspunt getest is volgens de norm EN 795:2012, klasse A.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon* die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties (specifiek inspectiehandleiding ref. G1XX-XXXXXXX). Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Geen speciaal onderhoud.

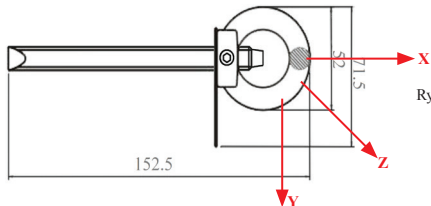
Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Punkt kotwienia ze stali nierdzewnej KRATOS SAFETY jest zgodny z wymogami normy europejskiej EN 795.2012 (elementy mocujące — klasa A) i jest przeznaczony do zakotwienia na konstrukcji betonowej w celu mocowania indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego chroniącego przed upadkami w czasie prac na wysokości z wykorzystaniem łącznika (EN 362). Ściśle przestrzegać kierunku przyłożenia siły (X/Y/Z) jak pokazano na Rys. 1.

Z jednego punktu kotwienia może równocześnie korzystać tylko jedna osoba.



Rys. 1



Rys. 2

Położenie

Miejsce montaż punktu mocowania należy wybrać w taki sposób, aby umożliwić podpięcie się lub odpięcie od niego w nagłych przypadkach.

To miejsce powinno uwzględniać:

- wolną przestrzeń niezbędną do prawidłowego działania systemu zabezpieczającego przed upadkiem podłączonego do płyty mocującej,
- ryzyko związane z powstawaniem ruchu wahadłowego w razie upadku,
- współczynnik odpięcia.

Należy przestrzegać następujących wymiarów konstrukcji przy wyborze umiejscowienia punktu kotwienia:

Minimalna grubość ściany betonowej	180 mm
Minimalna odległość między osią punktu kotwienia a krawędzią ściany	80 mm

Montaż

(1) Wywiercić otwór o średnicy 14 mm w konstrukcji, głębokość 110 mm. Wyczyścić wywiercony otwór.

(2) Włożyć kołek chemiczny (rys. 2, niedostarczony) w wywiercony otwór. Ściśle przestrzegać zaleceń producenta kołka chemicznego (Fischer/Würth/Hilti).

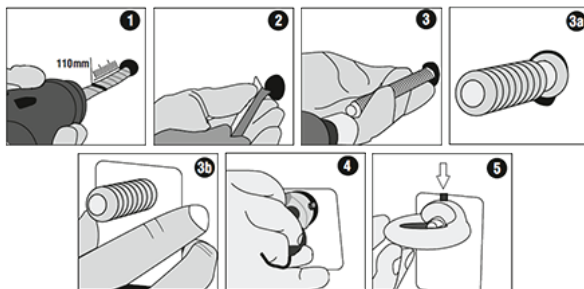
(3) Włożyć pręt gwintowany; jako punkt odniesienia wykorzystać rowek w gwintowanej części, musi znaleźć się na zewnątrz wykonanego otworu.

(3a) Rowek należy wyrównać z konstrukcją po zamontowaniu pręta gwintowanego.

(3b) Następnie należy zamontować płytkę z oznaczeniem w rowku gwintowanym (informacje na tabliczce znamionowej muszą być czytelne).

(4) Dokręcić klamrę kotwienia do momentu aż zetknie się z płytką.

(5) Po zakończeniu montażu klamry, część stożkowa trzpienia gwintowanego musi pojawić się w klamrze, zabezpieczyć mocowanie klamry za pomocą śruby zabezpieczającej (klucz sześciokątny).. Upewnić się, że śruba zabezpieczająca została prawidłowo umieszczona w rowku do tego przeznaczonym.



Cała powierzchnia płaska punktu kotwienia musi stykać się z konstrukcją, na której odbywa się montaż.

Nie korzystać z punktu kotwienia, zanim nie dojdzie do pełnego osuszenia kołka chemicznego — zob. zalecania producenta.

Wytrzymałość minimalna na rozciąganie osiowe musi wynosić 11 kN.

We wszystkich przypadkach po montażu zaleca się poddanie każdego strukturalnego punktu kotwienia (pręta gwintowanego) działaniu siły rozciągania osiowego 5 kN, aby zapewnić solidność mocowania. Punkt mocowania musi zapewniać wytrzymałość na działanie takiej siły przez minimum 15 sekund.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, napięcia elektryczne w przypadku skrócenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, ciernie lub tnące itd.



Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Przed użytkowaniem i podczas użytkowania należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem: kontrola wzrokowa mocowań i punktu mocującego musi wykazać prawidłowy wygląd, bez śladów, oznak uderzeń, zniekształceń, korozji itd. Oznakowanie musi być widoczne. W razie wątpliwości nie należy używać punktu kotwiczenia.

Zabrania się wprowadzania zmian w systemie.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Materiał: Stal NIERDZEWNA. Masa: 260 g (bez śrub).

Odporność punktu kotwiczenia na rozerwanie > 22 kN.

Test dynamiczny: upadek z 2,5 m masy 100 kg podpiętej do liny o długości 2 m.

KRATOS SAFETY oświadcza, że punkt mocowania poddano testom zgodnie z normą EN 795:2012 klasa A.

ZASTOSOWANIE:

Uporzęd zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Niemniej jednak czas ten może ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników corocznych kontroli.

Uporzęd należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodności z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXX-XX). Kontrole okresowe mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprząży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcji.

*: sprawdź definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Produkt nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: O ponto de fixação do aço INOX Kratos Safety está em conformidade com os requisitos da norma europeia EN 795:2012 (dispositivo de fixação – Tipo A), é destinado a ser fixado numa estrutura de acolhimento em betão para ligar os EPI contra a queda de uma pessoa durante a realização de trabalhos em altura através de um conector (EN 362). Respeite estritamente o sentido da aplicação da força (X/Y/Z) representado na Fig. 1.

Este ponto de fixação deve ser utilizado por uma pessoa de cada vez.

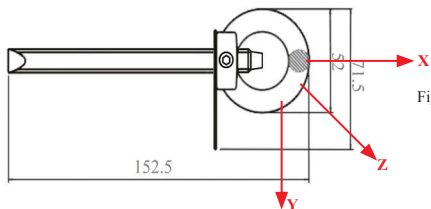


Fig. 1



Fig. 2

Posição

A localização do ponto de fixação deve ser escolhida de modo a permitir uma utilização em segurança.

A localização deve ter em conta:

- a distância vertical necessária para o funcionamento do sistema ant queda ligado à placa de fixação,
- o risco ligado ao efeito pendular em caso de queda,
- o fator de queda.

Respeite as dimensões seguintes na estrutura de acolhimento, aquando da escolha da localização do ponto de fixação:

Espessura mínima da parede em betão	180 mm
Distância mínima entre o eixo do ponto de fixação e a borda da parede	80 mm

Instalação

(1) Fazer um orifício de 14 mm de diâmetro na estrutura de fixação, de uma profundidade de 110 mm. Limpar o orifício.

(2) Posicionar a cavilha química (Fig. 2, não fornecida) no buraco. Respeitar estritamente as instruções do fabricante da cavilha química (Fischer/Würth/Hilti).

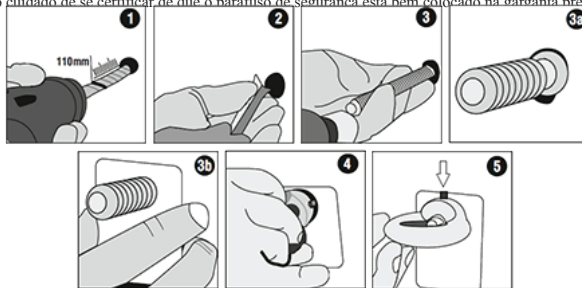
(3) Inserir a haste rosca. Tomar como referência a garganta da parte rosca, a qual deve estar na parte exterior do buraco.

(3a) A garganta deve ser nivelada com a estrutura quando a haste rosca for inserida.

(3b) Em seguida, colocar a placa de marcação na garganta da haste rosca (as indicações da placa de marcação devem ser legíveis).

(4) Depois, aparafusar o aro de fixação até ficar em contacto com a placa.

(5) Quando a instalação do aro estiver terminada, a parte cônica da haste rosca deve aparecer no aro. Fixar o mesmo com o parafuso de segurança (chave hexagonal).. *Ter o cuidado de se certificar de que o parafuso de segurança está bem colocado na garganta prevista para o efeito.*



A totalidade da superfície plana do ponto de fixação deve estar em contacto com a estrutura de acolhimento.

Não utilizar o ponto de fixação antes da secagem completa da cavilha química, consultar as instruções do fabricante.

A resistência mínima à tração axial deve ser de 11 kN.

Em todos os casos, é aconselhável submeter cada âncora estrutural (haste rosca), depois da sua instalação no material, a uma força de tração axial de 5 kN para assegurar a resistência da fixação. A âncora estrutural deve suportar a força durante, pelo menos, 15 segundos.

Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso



de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de cada utilização, verificar o estado das fixações e o ponto de fixação que devem estar em bom estado aparente, sem marcas, choques, deformações, oxidação... A marcação deve estar visível. Em caso de dúvida, não voltar a utilizar o ponto de fixação.

É proibido alterar o sistema.

Produtos químicos: não utilizar o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Aço INOX. Peso: 260 g (sem porca).

Resistência à rutura do ponto de fixação > 22 kN.

Teste dinâmico: queda de 2,5 m de uma massa de 100 kg ligada a uma fita de 2 m.

A KRATOS SAFETY certifica que o ponto de fixação foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de apreensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GI XXXXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

*: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Sem manutenção especial.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: KRATOS SAFETY forankringspunktet er i overensstemmelse med den europæiske norm EN 795 2012 (forankringsanordning - Type A), det er beregnet til at blive fastgjort på en modtagelsesstruktur A for tilslutning af personlig sikkerhedsfaldsele for person under arbejde i højden ved hjælp af et forbindelsesled (EN362). Retningen for styrkepåføring (X/Y/Z), der vises i fig 1, skal nøje overholdes. Dette forankringspunkt må kun bruges af én person ad gangen.

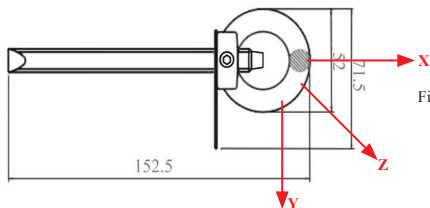


Fig. 1



Fig. 2

Position

Placeringen af forankringspunktet skal vælges, så det er muligt at til-/frakoble sig i fuld sikkerhed.

Ved placeringen skal man tage højde for:

- den nødvendige frihøjde til faldsikringssystemet forbundet til forankringsplatinen,
- risikoen forbundet med penduleffekten i tilfælde af fald,
- faldfaktoren.

Dimensionerne nedenfor for modtagelsesstrukturen skal overholdes ved valg af placeringen af forankringen:

Minimal tykkelse af betonmur	180 mm
Minimal afstand mellem forankringspunktet og murens kant	80 mm

Installation

(1) Bor et hul med en diameter på 14 mm i modtagelsesstrukturen, dybde 110 mm. Rengør det borede hul.

(2) Placer det kemiske plug (fig. 2, medfølger ikke) i det borede hul. Overhold nøje fabrikantens instruktion angående det kemiske plug (Fischer/Würth/Hilti).

(3) Isæt gevindstangen. Brug rillen på delen med gevind som holdepunkt, denne rille skal være uden for hullet, der er boret.

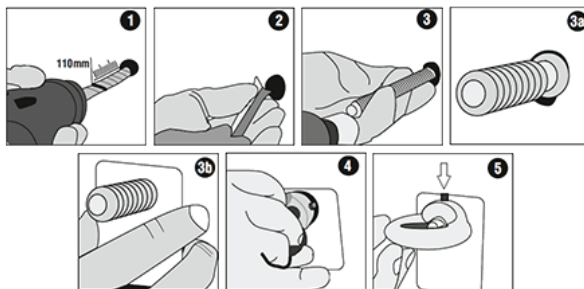
(3a) Rillen skal være på niveau med strukturen, når gevindstangen er på plads.

(3b) Derefter placeres den lille mærkeplade i gevindstangens rille (indikationerne på den lille mærkeplade skal være læselige).

(4) Derefter skrues forankringsringen på, indtil den er i kontakt med den lille plade.

(5) Når ringen er på plads, skal den koniske del af gevindstangen komme frem i ringen, herefter sikres ringens fastgørelse ved brug af en sikkerhedsskrue (6-kantsnøgle).

Vær omhyggelig med at sikkerhedsskruen er korrekt placeret i den dertil indrettede åbning.



Hele den plane flade på forankringspunktet skal være i kontakt med modtagelsesstrukturen.

Forankringspunktet må ikke anvendes, for de kemiske plug er helt tørt, se fabrikantens anvisninger.

Den minimale aksiale trækmodstand skal være på 11 kN.

Det anbefales under alle omstændigheder at udsætte hver strukturelle forankring (gevindstang) for en aksial trækstyrke på 5 kN, når forankringen er installeret i det påtænkte materiale, for at sikre sig at forankringen er solid. Den strukturelle forankring skal kunne tåle styrken i mindst 15 sekunder.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (-30°C eller >math>50^{\circ}\text{C}</math>), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.



Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes. Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Før hver brug skal følgende kontrolleres: Tilstanden af fastgørelserne af forankringspunktet, de skal være i god stand, fri for mærker, slag, deformationer, rust m.m. Mærkningen skal være synlig. Hvis der er tvivl, må forankringspunktet ikke benyttes igen.

Det er forbudt at ændre systemet.

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:

Materiale: INOX stål Vægt: 260 g (uden skruer m.m).

Forankringspunktets modstandsdygtighed mod brud > 22 kN.

Dynamisk test: Fald på 2,5 m af en masse på 100 kg forbundet til en line på 2 m.

KRATOS SAFETY erklærer hermed, at forankringspunktet er blevet testet i overensstemmelse med normen EN 795 2012 Type A.

FORENELIG BRUG:

En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvpundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er.

Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

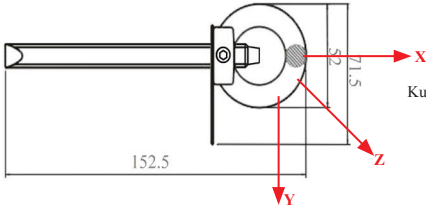
Ingen særlig vedligeholdelse.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenympäjään toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toiminut käännöksen).

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET: Ruostumattomasta teräksestä valmistettu Kratos Safety -kiinnityspiste täyttää eurooppalaisen standardin EN 795:2012 (kiinnityslaitte - tyyppi A) vaatimukset. Se on tarkoitettu kiinnitettäväksi betonialustaan, ja siihen kytketään putoamiselta suojaavat henkilönsuojaimet liittimellä (EN 362) korkeilla paikoilla tehtävän työn yhteydessä. Noudata ehdottomasti kuvassa 1 esitettyä voiman (X/Y/Z) kohdistumissuuntaa.



Kuva 1



Kuva 2

Ainoastaan yksi henkilö saa käyttää tätä kiinnityspistettä kerrallaan.

Asento

Kiinnityspisteen sijainti pitää valita siten, että liitin voidaan kytkeä/irrottaa vaaratilanteessa.

Sijainnissa pitää ottaa huomioon:

- kiinnitysalustaan kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän vapaa etäisyys
- heilahdukseen liittyvä vaara putoamistilanteessa
- putoamiskerroin.

Noudata seuraavia alustan mittoja kiinnityspistettä valitessasi:

Betoniseinän vähimmäispaksuus	180 mm
Vähimmäisetäisyys kiinnityspisteen akselista seinäreunaan	80 mm

Asennus

(1) Poraa alustaan reikä, jonka läpimitta on 14 mm ja syvyys 110 mm. Puhdista porattu reikä.

(2) Aseta kemiallinen ankkuri (kuva 2, ei mukana toimituksessa) porattuun reikään. Noudata tarkasti kemiallisen ankkurin valmistajan (Fischer/Würth/Hilti) ohjeita.

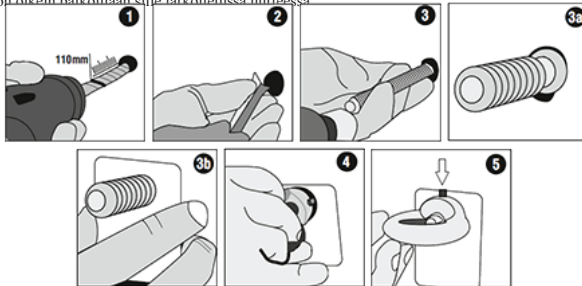
(3) Työnnä kierretanko reikään; tarkkaile kiertetyn osan uraa, jonka pitää jäädä poratun reiän ulkopuolelle.

(3a) Urän pitää olla samalla tasolla rakenteen kanssa, kun kierretanko asetetaan paikalleen.

(3b) Aseta sitten merkintälevy kierretangon uraan (merkintälevyn tietojen on oltava luettavissa).

(4) Kierrä tämän jälkeen ankkurointirengas kiinni merkintälevyyn.

(5) Kun rengas on asennettu, kierretangon kulmikkaan osan pitää näkyä renkaasta; varmista renkaan kiinnitys turvaruuilla (kuusiokoloavain). Muista tarkistaa, että varmuusruuvi on oikein paikoillaan sille tarkoitettussa uruksessa.



Kiinnityspisteen tasainen vastinpinnan pitää olla koko alaltaan kosketuksissa alustan kanssa.

Älä käytä kiinnityspistettä, ennen kuin foliokapseli on täysin kuivunut. Katso aika valmistajan ohjeista.

Aksiaalivoiman vähimmäisvastuksen pitää olla 11 kN.

Suosittellemme, että jokaiseen asennuspaikalleen asennettuun rakenneankuriin (kierretankoon) kohdistetaan 5 kN:n aksiaalivoima, jotta voidaan varmistaa kiinnityksen pitävyys. Rakenteeseen tulevan ankkurin pitää kestää voimaa vähintään 15 sekunnin ajan.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomaa!** Käyttäjän tervey-



dentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Tarkista seuraavat kohteet ennen jokaista käyttöä: kiinnitysten ja kiinnityspisteen kunto. Niiden pitää olla ulkoisesti hyvässä kunnossa, eikä niissä saa olla näkyviä vaurioita, iskujälkiä, muodonmuutoksia, hapettumaa tms. Merkintöjen pitää olla näkyvissä. Ellet ole varma kiinnityspisteen kunnosta, sitä ei saa käyttää.

Järjestelmää ei saa muuttaa.

Kemikaalit: poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:

Valmistusaine: RUOSTUMATON teräs Paino: 260 g (ilman kiinnitystarvikkeita).

Kiinnityspisteen vetomurtolujuus > 22 kN

Dynaamisen kestävyuden testi: 2 m:n pituiseen köyteen kiinnitetyn 100 kg:n painon pudottaminen 2,5 m:n korkeudelta.

KRATOS SAFETY vakuuttaa, että kiinnityspisteelle on tehty EN 795:2012 -standardin tyyppin A vaatimusten mukaiset testaukset.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Putoamissuojajärjestelmään kytkettävät valjaat (EN 361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenesto-järjestelmän kehittäminen voi olla vaarallista: sen yksittäinen turvallisuustoiminto voi häiritä toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista.

Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyuden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX). Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita.

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Ei erityishuoltoa.



Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne bruker-veiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: Forankringspunktet Kratos Safety er i overensstemmelse med standarden EN 795:2012 (Forankringsanordninger – type A), det skal festes til en bærestruktur i betong for tilkobling av personlig verneutstyr (PVU) som brukes for å sikre personer mot fall ved arbeid i høyden ved hjelp av et koblingsstykke (EN362). Retningen av trekkraften (X/Y/Z) som vises i figur 1 må overholdes strengt. Forankringspunktet må kun brukes av én person av gangen.

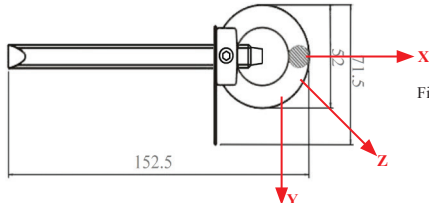


Fig. 1



Fig. 2

Plassering

Forankringspunktets plassering må velges slik at man kan kople seg til og fra i all sikkerhet.

Ved plassering, ta hensyn til følgende:

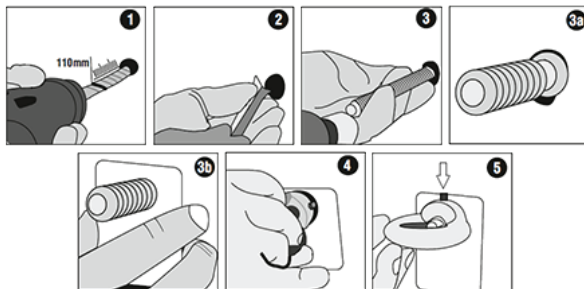
- nødvendig klareringshøyde for falldemperen som festes til forankringspunktet,
- faren for pendeleffekten ved fall,
- fallfaktoren.

Overhold følgende dimensjoner av bærestrukturen ved valg av plassering av forankringspunktet:

Minimumsbredde av betongmur	180 mm
Minimumsavstand mellom forankringspunktaksen og kanten av muren	80 mm

Installasjon

- (1) Bor et hull med en diameter på 14 mm i bærestrukturen, dybde 110 mm. Rens hullet.
- (2) Sett det kjemiske ankeret inn i hullet du har boret (fig. 2, anker ikke medlevert). Instruksene fra fabrikanten av det kjemiske ankeret må overholdes nøye (Fischer/Würth/Hilti).
- (3) For inn gjengestangen; halsen på gjengestangen skal fortsatt befinne seg på utsiden av det borede hullet.
- (3a) Halsen skal være i flukt med strukturen når gjengestangen er satt på plass.
- (3b) Deretter setter du inn markeringsfesteplaten i halsen på gjengestangen (informasjonen på markeringsfesteplaten må være leselig).
- (4) Så skrur du inn forankringsringen, til den kommer i kontakt med festeplaten.
- (5) Når ringen er satt på plass, skal den koniske delen av gjengestangen være synlig i festeringen. Ringen skal sikres ved hjelp av sikkerhetsskruen (6-kantnøkkel). Kontroller nøye at sikkerhetsskruen er riktig plassert i halsen som er beregnet til dette. Hele kontaktflaten på forankringspunktet må ligge inntil bærestrukturen.



Bruk ikke forankringspunktet før det kjemiske ankeret er helt tørket, se instruksene fra fabrikanten. Den minimale trekkomstand i aksens retning må være på 11 kN.

Når forankringspunktet er festet til det aktuelle materialet (gjengestangen), anbefales det i alle tilfeller å påføre strukturankeret (forankringspunktet) en trekkraft i aksens retning på 5 kN for å kontrollere festets soliditet. Strukturankeret skal kunne tåle trekkraften i minst 15 sekunder.

Vær oppmerksom på faren som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det settes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.



Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret holdes i effektiv stand og at forskriftene i denne veiledningene følges.

Før og under bruk, anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte. Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Før hver bruk, må man sjekke: at festene og forankringspunktet ser ut til å være i god stand, uten merker, skader, deformasjoner eller rust... Merkingen må være synlig. I tvilstilfeller må forankringspunktet ikke brukes mer.

Det er forbudt å foreta endringer på systemet.

Kjemikalier: Apparatet må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbare stoffer som kan påvirke funksjonstilstanden.

TEKNISKE EGENSKAPER:

Materiale: INOX-stål Vekt: 260 g (uten skruer).

Bruddstyrke for forankringspunkt > 22 kN.

Dynamisk test: fall på 2,5 m med en vekt på 100kg koplet til en line på 2 m.

KRATOS SAFETY erklærer med dette at forankringspunktet er i samsvar med EN 795:2012 Type A.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn.

Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned, av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Ikke noe spesielt vedlikehold.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER: Förankringspunkten av rostfritt stål från Kratos Safety motsvarar kraven i den europeiska standarden EN 795:2012 (förankringsanordning - Typ A) och är avsedd för att fästas på en mottagningsstruktur av betong för att ansluta personliga fallskyddsutrustningar under arbeten på höjd med hjälp av en kopplingsanordning (SS-EN 362). Följ noga kraftens (X/Y/Z) appliceringsriktning som visas i Bild 1.

Denna förankringspunkt ska endast användas av en enda person åt gången.

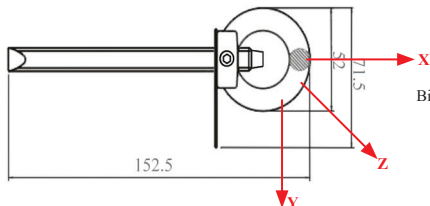


Bild 1



Bild 2

Position

Placeringen av förankringspunkten ska väljas för en lätt koppling/frånkoppling i en säker situation.

För placeringen ska följande uppmärksammas:

- nödvändig fallhöjd för fallskyddssystemet som är kopplat på förankringsplattan,
- risk kopplat till pendeleffekten vid fall,
- fallfaktorn.

Respektera följande mått på mottagningsstrukturen vid val av placeringen av förankringspunkterna:

Min. tjocklek på betongväggen	180 mm
Min. avstånd mellan förankringspunktens axel och väggens kant	80 mm

Installation

(1) Borra ett hål på 14 mm diameter i den avsedda strukturen på 110 mm djup. Gör rent det borrhålet.

(2) Installera en kemisk plugg (fig. 2, medföljer inte) i det borrhålet. Följ noga anvisningarna från den kemiska pluggens tillverkare (Fischer/Würth/Hilti).

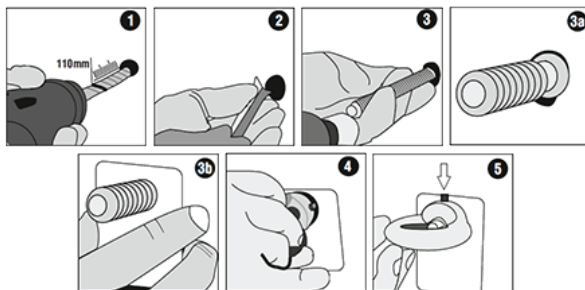
(3) Sätt i det gängade stiftet. Ta som riktmärke spåret på den gängade delen som ska vara på utsidan av det borrhålet.

(3a) Spåret ska vara i samma höjd som strukturen när det gängade stiftet sätts på plats.

(3b) Placera sedan märkplåten i spåret på det gängade stiftet (uppgifterna på märkplåten ska vara läsbara).

(4) Skruva sedan åt förankringsringen tills den kommer i kontakt på plåten.

(5) När installationen av ringen är klar ska den koniska delen av det gängade stiftet synas i ringen. Säkra fästningen av ringen med hjälp av säkerhetsskruven (insexnyckel).. Var noga med att se till att säkerhetsskruven är korrekt placerad i den avsedda öppningen.



Den totala plana ytan på förankringspunkten ska vara i kontakt med mottagningsstrukturen.

Använd inte förankringspunkten innan den kemiska ledpunkten har torkat. Följ tillverkarens anvisningar.

Det minimala motståndet mot axiell dragkraft ska vara 11 kN.

I samtliga fall rekommenderas det att utsätta varje strukturell förankring (gängt fäste), när den installerats i det avsedda materialet, för en axiell dragkraft på 5 kN för att säkerställa att fästet håller. Den strukturella förankringen ska motstå kraften under minst 15 sekunder.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller> 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kappning mot vassa kanter, etc.



Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrer ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Observera!** Vissa höllsituationer kan inverka på användarens säkerhet; kontakta läkare vid osäkerhet.

Innan varje användning, kontrollera: tillståndet på fästena och förankringspunkten som ska vara i gott skick, utan märken, stötar, deformationer, oxideringar osv. Märkningen ska vara synlig. Förankringspunkten får inte användas om du är tveksam.

Det är förbjudet att ändra systemet.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommer i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka dess funktion.

TEKNISKA EGENSKAPER:

Material: ROSTFRITT stål. Vikt: 260 g (utan skruvar).

Förankringspunktens brottmotstånd > 22 kN.

Dynamisk provning: fall pp 2,5 m av en vikt på 100 kg kopplad till en lina på 2 m.

KRATOS SAFETY intygar att förankringspunkten har genomgått en typprovning i enlighet med standard SS-EN 795:2012 Typ A.

FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:

En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Läs därför alltid bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av KRATOS SAFETY); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förlängas eller förkortas.

För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

inget särskilt underhåll krävs.

3



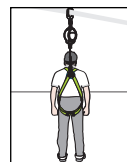
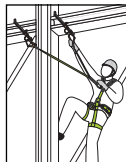
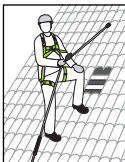
NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



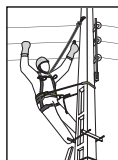
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingsystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353-1	EN353-2	EN355	EN360
+			
EN361			



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbejdspositionering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udrživanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN354 / EN358	
+	
EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeiten haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Como parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risico beoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Riskleri değeri değerlendirilmeden önce bir durumla cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracja zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores nettsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulmamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EU):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.
Notified body having carried out compliance testing.
Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.
Organismo acreditado que haya realizado los ensayos de conformidad.
Organismo notificato che ha effettuato i test di conformità.
Erkende instantie die conformiteitstests hebben uitgevoerd.
Organ notyfikujący wykonał testy zgodności.
Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD (UNITED KINGDOM)

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerens opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne brugsanvisningen gjennom hele produktets levetid.

